

ARCHIVO  
DE  
FILOLOGÍA ARAGONESA  
XXX - XXXI



Institución «Fernando el Católico» (C. S. I. C.)  
de la  
Excma. Diputación Provincial  
Zaragoza

ARCHIVO DE FILOLOGIA ARAGONESA

XXX - XXXI

INSTITUCION «FERNANDO EL CATOLICO» (C. S. I. C.)

DE LA

EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL

ARCHIVO  
DE  
FILOLOGÍA ARAGONESA



XXX - XXXI

ZARAGOZA

Publicación núm. 912  
de la  
Institución "Fernando el Católico"

*Toda la correspondencia, peticiones  
de envío e intercambio, deben diri-  
girse a la Institución "Fernando el  
Católico", Palacio de la Diputación  
Provincial, planta baja. Zaragoza  
(España).*

IMPRESO EN ESPAÑA  
Talleres Gráficos "La Editorial". Coso, 70. Zaragoza  
Depósito legal: Z-480-1958

DIRECTOR:  
**Dr. Manuel Alvar**

★

## SUMARIO

| ESTUDIOS   |  | Pág. |
|--|--|------|
| GÜNTHER HAENSCH: <i>Fronteras político-administrativas y fronteras lingüísticas: El caso de la Ribagorza catalanohablante ...</i>  |  | 7    |
| JUAN A. FRAGO GRACIA: <i>Toponimia navarroaragonesa del Ebro (IV): Orónimos</i> .....  |  | 23   |
| NATIVIDAD NEBOT CALPE: <i>Voces prerromanas en el habla castellano-aragonesa del Alto Mijares y del Alto Palancia (Castellón)</i> .....  |  | 63   |
| JOSE MARIA ENGUITA UTRILLA: <i>Sobre fronteras lingüísticas castellano-aragonesas</i> .....  |  | 113  |
| TERESA GARULO: <i>Aragonesismos de origen árabe en Andalucía.</i>  |  | 143  |
| JOSE FRADEJAS: <i>Bahul y Walter de España. I</i> .....  |  | 173  |
| MANUEL ALVAR: <i>Las poesías de Carvajales en italiano ("Cancionero de Estúñiga", núms. 143-145)</i> .....   |  | 205  |
| MISCELANEA   |  |      |
| ROSA MARIA CASTAÑER MARTIN: <i>Algunas denominaciones de la "cermeña". (Según el mapa 375 del ALEANR)</i> .....  |  | 225  |
| RELECCIONES  |  |      |
| RAFAEL GASTON BURILLO: <i>El latín en la flexión verbal del dialecto cheso</i> .....   |  | 239  |
| ARCHIVO  |  |      |
| F. SAVALL Y DRONDA, Y S. PENEN Y DEBESA: <i>Glosario de las voces provinciales y anticuadas que se encuentran en los Fueros, observancias y actos de corte del Reino de Aragón</i> ... |  | 293  |
| M. PALLARES: <i>Vocabulari de Penarroja (Baix Aragó)</i> .....   |  | 321  |
| RESEÑAS  |  |      |
| JUAN A. FRAGO GRACIA: <i>Toponimia del Campo de Borja. Estudio lexicológico (Laura Olarte Stampa)</i> .....  |  | 327  |
| MARIA ISABEL ALVARO ZAMORA: <i>Léxico de la cerámica y alfarería aragonesas (Rosa María Castañer Martín)</i> .....   |  | 330  |
| PEDRO ALFONSO: <i>Disciplina Clericalis (José M. Fradejas Rueda).</i>  |  | 332  |
| JULIO ALVAR: <i>Etnología (Método y práctica). (Rosa María Castañer Martín)</i> .....  |  | 333  |
| ANTONIO BELTRAN MARTINEZ: <i>Introducción al folklore aragonés. II (Pilar García Moutón)</i> .....   |  | 335  |
| JOSEFINA ROMA RIU: <i>Aragón y el carnaval (Rosa María Castañer Martín)</i> .....  |  | 337  |
| ELISEO SERRANO MARTIN: <i>Tradiciones festivas zaragozanas. (Rosa María Castañer Martín)</i> .....   |  | 339  |
| ADOLFO ARAGÜES Y JAVIER LUCIENTES: <i>Fauna de Aragón: Las aves (Una defensa de nuestros ecosistemas) (José M. Fradejas Rueda)</i> .....   |  | 340  |
| <i>El Miracle de Llutzent i els Corporals de Daroca. Relacions i Documents estudiats pel Dr. Roc Chabás (Natividad Nebot Calpe).</i>   |  | 341  |